



都城国際交流協会会報

MIA NEWS

ミア ニュース

編集発行：都城国際交流協会
〒885-8555 都城市姫城町6-21
都城市役所 国際化推進室内
電話 0986-23-2295
FAX 0986-23-3223
http://miyakonojo-mia.com/
E-mail mia@btvm.ne.jp

協会情報

※各イベントは、新型コロナウイルス感染防止対策をして実施します。また、参加される方は、以下の対策にご協力をお願いします。

- 手指の消毒 ●マスクの着用 ●体温の測定(37.5度以上の発熱がないことを確認)

◆都城市国際交流員による国際理解講座

都城市の3名の国際交流員が、出身国(モンゴル、中国、オーストラリア)の文化、歴史、言葉などを日本語で紹介します。

●会場：①～③ 都城市コミュニティセンター 2階研修室

- ① オーストラリア編
日 時：令和3年2月3日(水) 10:30～11:30
- ② 中国編
日 時：令和3年2月5日(金) 10:30～11:30
- ③ モンゴル編
日 時：令和3年2月10日(水) 10:30～11:30



●会場：④～⑥ 三股町中央公民館 第一研修室

- ④ モンゴル編
日 時：令和3年2月12日(金) 10:30～11:30
- ⑤ 中国編
日 時：令和3年2月18日(木) 10:30～11:30
- ⑥ オーストラリア編
日 時：令和3年2月22日(月) 10:30～11:30

- 対象：MIA会員、都城市民、三股町民
- 定員：各15名
- 費用：無料
- 申込期限：令和3年1月8日(金)
(応募者多数の場合は抽選)

●申し込み方法：

(1)氏名、(2)連絡先(住所及び電話番号またはメールアドレス)、(3)参加希望の国と日にちを、第2希望までお知らせください。

対象の方は、居住地に関係なく都城市、三股町いずれの会場でも申込可能です。各国の講座は2回とも同じ内容です。

※決定者には令和3年1月22日(金)までにお知らせします。

- 申込み・問合せ：都城国際交流協会事務局
電話 23-2295
Eメール mia@btvm.ne.jp



◆ワールドフェスタについて

令和3年1月に開催予定のワールドフェスタ in みやこのじょう2021は、新型コロナウイルス感染症の拡大を防ぐため、中止します。

◆「外国人が見た宮崎」(県国際交流協会主催)巡回展

県内在住の外国の方が「宮崎」をテーマに制作したアート作品(写真、絵画、書道など)を展示します。

- 場 所： 都城市役所1階 市民サロン
- 日 程： 令和3年1月19日(火)～21日(木)
- 場 所： 三股町立図書館内展示コーナー
- 日 程： 令和3年1月27日(水)～29日(金)



インフォメーション

～他団体等からのお知らせ～

◆中国の公安局や警察、中国大使館等をかたる不審電話に注意してください！

在日中国人を狙った特殊詐欺と思われる不審な電話が、全国で確認されています。都城に住む中国人も被害にあっています。電話は中国語でかかってくる。

お金を絶対に振り込まないでください。心配な人は、まず警察に相談をしてください！

中国駐新潟総領事館のホームページでも注意を呼びかけています。

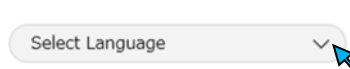
<https://bit.ly/2Kn6Jol>



◆新型コロナウイルス感染症対策 多言語リーフレット

新型コロナウイルス感染症対策推進室(内閣官房)が、多言語(日本語、やさしいにほんご、英語、アラビア語、イタリア語、スペイン語、ドイツ語、フランス語、ポルトガル語、ロシア語、中国語(簡体字、繁体字)、韓国語、インドネシア語、タガログ語(フィリピン語)、ベトナム語、タイ語、ミャンマー語、ネパール語、カンボジア語)で、『感染リスクが高まる5つの場面』などのリーフレット(チラシ)を作成しています。

- ホームページ <https://corona.go.jp/>



内閣官房
Cabinet Secretariat

トップページの右上に表示される Select Language から言語を選択できます。下はベトナム語版です。

「5 Bối cảnh」 làm tăng nguy cơ lây nhiễm

Bối cảnh 1 Tiệc tùng kèm rượu bia

• Kèm bia làm tâm trạng trở nên hưng phấn và làm giảm sự chú ý. Khi say, chúng ta có thể quên đi các quy tắc an toàn. Vì vậy, việc tụ tập đông người trong một không gian kín như hộp trong thời gian dài sẽ làm tăng nguy cơ lây nhiễm.

• Người ta vẫn dùng chung cốc uống trong bữa tiệc hay dùng chung đĩa cũng làm tăng nguy cơ lây nhiễm.

Bối cảnh 2 Tụ tập ăn uống đông người trong thời gian dài

• Việc tụ tập hay tiếp khách làm ăn uống trong thời gian dài hoặc uống nhiều tăng dần dần làm tăng nguy cơ lây nhiễm hơn so với việc ăn uống trong thời gian ngắn.

• Việc ăn uống đông người vì thế, 5 người trở lên sẽ dễ gây mất an toàn và tăng nguy cơ lây nhiễm.

Bối cảnh 3 Trò chuyện ở không gian kín mà không đeo khẩu trang sẽ làm tăng nguy cơ lây nhiễm qua giọt bắn hay giọt bắn siêu vi.

• Mặc trong những trường hợp lây nhiễm do không đeo khẩu trang đã được ghi nhận là do hát karaoke vào ban ngày...

• Các buổi gặp gỡ khi ở trong tư tưởng họp để chuyển bằng sự hỗ trợ tư vấn.

Bối cảnh 4 Sinh hoạt chung trong một không gian hẹp sẽ làm tăng nguy cơ lây nhiễm do cùng chung không gian kín trong thời gian dài.

• Một số trường hợp nghỉ ngơi lây nhiễm tại các khu vực công cộng như kỹ túc xá, nhà vệ sinh... cũng đã được báo cáo.

Bối cảnh 5 Thay đổi địa điểm này sang địa điểm kia

• Thay đổi địa điểm khi giao lưu giữa các nhóm có thể làm tăng nguy cơ lây nhiễm do địa điểm này (mật độ người) cao hơn địa điểm trước.

• Một số trường hợp lây nhiễm đã được xác nhận tại các địa điểm như tại phòng nghỉ giao lưu, nơi hát thiếu nhi phòng họp...

圏域の人

このコーナーでは、在住の外国の方や、世界と関わる活動をされている方からの記事をご紹介します。

Selamat Pagi! (スラマツパギ!)

インドネシアから来たユディカ・エルギヤントです。今年の4月に都城市に引越してきました。その前は、6年ほど奈良県と大阪府に住んでいました。



もっとナチュラルな生活を送り、自然な方法で野菜を育て、地球に優しい生活をするために都城市に来ました。週の半分はエンジニアとして市内の会社に勤めています。

自己紹介はこれぐらいにして、母国を紹介します。

インドネシアは日本から5000kmのところであり、大きさは日本の5倍ぐらいです。2億6700万人を超える人口は世界第4位です。首都はジャワ島にあるジャカルタ市です。国内には300以上の民族がいて、公用語のインドネシア語に



加え、使用される地域言語は700以上あります。赤道直下にあり、気候は熱帯で(雨季と乾季)、気温は年間23度から28度です。湿度は70%~90%と比較的高いです。

インドネシアのムスリム人口(イスラム教徒数)は世界最大ですが、法律で定められているわけではありません。

インドネシア諸島はハーブやスパイスが豊富にとれます。そのため、伝統料理の食材はそれらを利用しています。残念ながら、外国の方の口に合わない料理が多いかもしれません。場所によって料理も様々で、さらに、その地域でできる作物によって、作ることができる料理も異なります。例えば、

かんしょとう

ジャワ地域には甘蔗糖(きび砂糖)やパームシュガーが多いので、ジャワ料理は概ね甘いです。また、他の地域、例えばマナドやパダン、バリでの料理は様々なスパイスや唐辛子を

利用します。とは言え、全ての地域に共通していることは、料理は、パンよりご飯と一緒に食べます。

どの道路沿いにも露店があり、ナシゴレン(焼き飯)やサテアヤム(ローストチキン)、ソトアヤム(鶏肉のスープ)がよく売られています。一人前は平均200円ぐらいです。バナナ、スイカ、マンゴーなどのトロピカルフルーツも多く、安いです。



▲露店



▲ナシゴレン

私の出身地、東ジャワにある実家にもバナナやマンゴー、グアバの木があります。これらの木はこの地域でよく見られます。

インドネシアの公立学校での教育制度は、日本とあまり変わりません。ほとんどの学校に制服があり、義務教育は9年間です。インドネシアの学校はたいてい午前7時から午後2時までです。インドネシアで人気のスポーツは、バドミントン、バレーボール、サッカーです。

インドネシアにはまだまだ無数の文化があり、独特な体験もできますので、チャンスがあれば、ぜひインドネシアへ行ってみてください!



「冬のご馳走:馬肉の煮込み」

～都城市モンゴル国際交流員 ソヨルマーさんによるモンゴル紹介～

モンゴルの冬の平均気温はマイナス25度で、西部と北部の寒い地域の場合はマイナス40度を超えることもあります。このような寒い冬のご馳走といえば、骨付き羊肉の野菜煮、ホルモン鍋など様々なスープ料理があります。中でも人気なのは、馬肉の煮込みです。ほとんどの人が煮込んだ馬肉を冷ましてから食べます。冷ました馬肉は、うまみが増して、味にもっとコク(醋)が出てとても美味しいです。

馬肉は、美味しく牛肉と羊肉より値段も安いです。また、たんぱく質が豊富で免疫力を上げ、代謝もよくなり、ビタミンB類も豊富です。このような特徴があるので、冬のご馳走の定



▲持ち帰り用の煮込み馬肉セット 約1,850円(4~5人分)

番ともいえます。

モンゴルに馬刺しを食べる習慣はありませんが、モンゴルならではの馬刺しの使い方があります。それは、風邪や肺炎で子供や大人の咳がひどい時、寝る前に薄くスライスした馬刺し2枚を肺の後ろの肩甲骨に貼り、体からはがれないようにラップでぐるぐる巻いてとめ、厚手のパジャマを着て、体を冷やさないように気をつけて寝ます。症状によって1~3日間この治療をすることによって、咳が収まり、風邪が治ると言われています。



▲手作り麺入りスープも冬の定番メニュー

また、冬の風邪予防対策料理といえば、ドライヨーグルト入りの馬肉スープもあります。日本の料理で例えるならば、野菜無し馬肉のクリームシチューのような料理です。



中国『冬至』到来

～都城市中国国際交流員 銭さんによる中国紹介～

12月21日に二十四節気で22番目の「冬至(とうじ)」を迎えます。冬至は、1年のうちで夜の時間が最も長い日であり、冬至を境に、昼の時間がだんだんと長くなります。古代中国では、「冬至は正月に匹敵する」と言われるほど、極めて重視されていました。冬至を祝う習慣は今でも残っています。

よく知られている冬至の習慣としては、中国北方では冬至の日は水餃子を食べ、南方では湯圓(もち米粉で餡を包み茹でた団子)を食べます。また、体を温める羊肉スープを飲む習慣もあります。

冬至を過ぎると、一年のうちで最も寒い時期となり、中国には、この日から春の到来を指折り81日間数える「数九(九を数える)」という風習があります。「数九」とは、冬至の日から、最初の九日間を「一九」、次の九日間を「二九」というように、「九九」まで、9日間を9回数えることです。こうして「一九」から「九九」まで数え上げると、暖かい春が訪れることを意味しています。



編集部より

年齢を重ねるごとに1年経つのが早いと感じます。だからこそ「いつか〇〇出来たらいいなあ、行けたらいいなあ」ではなく「いつまでにやる、いつ行く」と決めるようにしています。経験上「いつか〇〇出来たらいいなあ」なんて言っていたら、実行出来ずに終わるし、行けなくなってしまうからです。「今年は何も実現出来なかった」と後悔しないために、まずは来年の手帳を買って目標を立てたいと思います。 [池田]

もうすぐ年末。今年も終わりが近づき、一年間を振り返ってみよう思いました。

今年は、年男。子年だったことを、忘れていました…生まれた年を入れれば、5回目のねずみ。厄災の1年。もちろん、良い年ではありませんでしたが、ポジティブに考えれば、今までにない経験をしたり、考えたり、考えさせられたり、頭の中は、トムとジェリー状態だったと思います。でも、同時に静かな一年であったと思い、また、次の年男を迎える年には、還暦だなあと感慨深く考えるのでした。 [西畑]

今年もあつと言う間に1年が過ぎ去ろうとしています。毎年師走になると年賀状に載せる家族の写真をどれにしようかなあと考え始めるのですが、今年はほとんどどこにも出かけていないのでとにかく写真がありません。愛犬に牛のコスプレをさせるという技に逃げるかもしれません。 [山内]

この時期の一番好きな場所といえば、MallMallのイルミネーション輝く街中広場です。夜になると、クリスマスツリーをバックに写真を撮る人たちのハッピーな姿と、広場の雰囲気大好きです。綺麗な飾りとクリスマスソングが流れる広場へ何回行っても、また行きたくなります。

今年は、どこの国もコロナ対策に知恵を絞った一年になりましたが、来年は世界的に良い結果が出る一年になることを願いながら、モンゴル語のHappy New Year! Шинэ оны мэнд хүргэе! シネ オニーメンデ フルギー! とご挨拶させていただきます。

皆さん、良いお年を! [ソコ]

皆様、圣诞快乐!(メリークリスマス!)

中国語でクリスマスは「圣诞(シェンダン)」、おめでとうは「快乐(クァイルア)」、組み合わせれば「メリークリスマス」になります。「快乐」には、楽しい、愉快の意味がありますが、おめでとうの意味もあり、色々な行事と組み合わせます。例えば、「生日(シェンリ)快乐!(お誕生日おめでとう)」、また「新年(シンニエン)快乐(新年おめでとうございます)」もよく言います。では、もうすぐ来る2021年もよいお年を! [銭]

令和2年、2020年は、波乱の年でした。

新型コロナウイルスの影響で、トリアナイトやワールドフェスタをはじめ多くの事業が実施できなくなりました。

それでも皆様に支えて頂いたおかげで、無事に12月を迎えることができたことを心から感謝したいと思います。

来年は丑年、2021年です。「来年の事を言えば鬼が笑う」と言いますが、まだまだ新型コロナウイルスの動向は予断を許さないであろうと思われます。しかし、東京オリンピック・パラリンピックが成功し、我が家にも春が来てほしいと願っています。

皆様には本当にお世話になりました。ありがとうございました。

新しい年も何卒宜しくお願いいたします。

[田中]

娘の名前を学生時代に憧れていた人の名前から付けたと以前に書きましたが、もう1人、その名前をさらに印象付けてくれた人がいます。その人は、この仕事を始めてすぐの頃よくイベントに来てくれていた高校生で、やっぱりこの名前いいなあ憧れるなあと思わせてくれる素敵な子でした。先週、その子が以前から活動してくださっている日本語ボランティアさんの娘さんと分かり、衝撃というか感激というか、この感動を誰かに伝えたい気持ちでいっぱいになりました。 [迫田]

皆さんこんにちは! Merry Christmas!

今回のクイズは「Word Ladder」です! Word Ladderは、英単語を1字変えて別の単語にすることを繰り返して、最後の単語にたどりつく、言葉のゲームです。みなさんぜひ挑戦してください! [ジョージ]

(例)	(2)	(3)	(4)
EASY	COLD	WORM	MIND
EAST	—	—	—
CAST	—	—	—
CART	—	DARE	—
CARD	HEAT	—	BODY
HARD	—	—	—
(1)	HILL	—	(5)
—	—	—	MIND
BOAT	—	—	—
—	BELT	BOOK	—
CHAT	—	—	—
—	—	—	—
—	FLAT	—	—
SHIP	—	—	—
—	—	READ	—
—	—	—	SOUL